

## О ДОБРОДЕТЕЛИ

Сократ, Гиппотроф

Сократ. Изучима ли добродетель? Или же не изучима, но мужи бывают доблестными от природы либо по какой-то иной причине? 376

Гиппотроф. Пока я не могу ответить тебе, мой Сократ. ь

Сократ. Но давай так рассмотрим этот вопрос: скажи мне, если бы кто захотел обрести ту добродетель, которой обладают хорошие повара, каким образом он ее обретет?

Гиппотроф. Ясно, что обучаясь у хороших поваров.

Сократ. Ну а если кто пожелает стать хорошим врачом, к кому должен он обратиться, чтобы этого достичь?

Гиппотроф. Ясно, что он пойдет к хорошим врачам.

Сократ. А если он вздумает стать добродетельным в том, чем сильны искусные плотники? с

Гиппотроф. Он пойдет к мастерам плотничьего искусства.

Сократ. А вот если он пожелает обрести ту добродетель, коей обладают доблестные и мудрые мужи, куда надо идти, чтобы ей обучиться?

Гиппотроф. Полагаю, что за этим — если подобная добродетель изучима — надо идти к доблестным мужам; куда же еще?

Сократ. Тогда скажи, кого мы считаем доблестными, чтобы мы могли исследовать, они ли делают людей добродетельными.

Гиппотроф. Доблестными среди нас были Фукидид, Фемистокл, Аристид и Перикл<sup>1</sup>.

Сократ. И каждого из них мы можем назвать учителем? d

Гиппотроф. Нет, не можем: об этом мы ничего не знаем.

Сократ. Ну а можем мы назвать какого-либо ученика — из чужеземцев или наших сограждан, из свободных или рабов, — у которого был бы случай стать хорошим и мудрым благодаря общению с этими людьми?

Гиппотроф. И об этом нет никаких сведений.

Сократ. Но неужто им было жалко поделиться своей добродетелью с другими?

Гиппотроф. Возможно.

Сократ. Разве что по той причине, чтобы не иметь соперников по искусству, подобно тому как, бывает, ревнуют к таким соперникам повара, врачи и плотники? Ведь им невыгодно, чтобы появилось много других мастеров в их искусстве, и неинтересно жить среди многих других, им подобных. По-видимому, значит, и добродетельным мужам невыгодно жить среди похожих на них людей?

Гиппотроф. Быть может.

Сократ. Но сами-то ведь они добрые и справедливые люди?

Гиппотроф. Да.

Сократ. Ну а может ли кому-то быть выгодным жить не среди хороших людей, но среди плохих?

Гиппотроф. Не знаю, что и сказать.

Сократ. Возможно, ты не в состоянии сказать и того, не является ли задачей хороших людей вредить, а плохих — приносить пользу, или дело обстоит прямо противоположным образом?

Гиппотроф. Прямо противоположным.

377 Сократ. Значит, хорошие люди приносят пользу, а дурные вредят?

Гиппотроф. Да.

Сократ. Но существует ли человек, предпочитающий ущерб пользе?

Гиппотроф. Вряд ли.

Сократ. Значит, никто не предпочитает жизнь среди плохих людей жизни среди хороших.

Гиппотроф. Это так.

Сократ. И следовательно, никто из хороших людей не завидует другому настолько, чтобы не помочь ему стать подобным себе в добродетели.

Гиппотроф. Это очевидно из нашего рассуждения.

Сократ. Ты знаешь, что Фемистокл имел сына по имени Клеофант?

Гиппотроф. Да, слышал.

Сократ. Так не ясно ли, что он не мог мешать своему сыну стать по возможности лучшим человеком, — он, который не завидовал никому другому, коль скоро был добродетелен? А ведь он был, как мы сказали.

Гиппотроф. Да.

Сократ. Итак, знаешь ли ты, что Фемистокл обучил своего сына искусной верховой езде? Тот вскакивал на коня во весь рост и, так же стоя во весь рост на коне, метал дротик и вытворял множество иных удивительных штук. И еще всяким другим вещам он его научил и сделал в этом искусным — во всем том, для чего раздобывал хороших учителей. Разве ты не слышал об этом от старших?

Гиппотроф. Да, слышал.

Сократ. Значит, никто не мог бы упрекнуть его сына в том, что у него дурные задатки?

Гиппотроф. Это было бы несправедливо, принимая во внимание то, что ты говоришь.

Сократ. Ну а дальше? Слыхивал ли ты от кого-нибудь — старого или молодого, — что Клеофант<sup>2</sup>, сын Фемистокла, был столь же добродетельным и мудрым мужем, сколь был премудр и его отец?

Гиппотроф. Нет, не случалось слышать.

Сократ. Неужели же мы должны думать, что Фемистокл хотел обучить своего сына, но не желал усовершенствовать его в той премудрости, в какой сам был искушен, больше, чем любого из своих соседей, — если только добродетели можно обучиться?

Гиппотроф. Это невероятно.

Сократ. Вот тебе один из учителей добродетели, которых ты перечислил. Посмотри же, каков и другой, Аристид, воспитавший Лисимаха<sup>3</sup> и обучивший его наилучшим среди афинян образом всему тому, для чего он добыл учителей, но не сделавший его добродетельнее ни единого из мужей, мы ведь оба с тобой его знаем и с ним общаемся.

Гиппотроф. Да.

Сократ. Тебе ведь известно, что и Перикл воспитал своих сыновей Парала и Ксантиппа<sup>4</sup>, — мне кажется, ты был даже влюблен в одного из них. Он сделал их, как ты знаешь, наездниками, не худшими, чем любой из афинян, и обучил их музыке и всем прочим видам состязаний, да и чему только ни научил из предметов, преподаваемых с помощью искусства, причем во всем

этом они никому не уступали. Но выходит, он не пожелал сделать их доблестными мужами?

Гиппотроф. Однако, мой Сократ, быть может, они ими и стали бы, если бы не ушли молодыми из жизни.

Сократ. Естественно, что ты заступаешься за своего любимца, однако Перикл, если бы добродетель была изучима и он мог бы их сделать доблестными, гораздо раньше обучил бы их своей добродетели, чем музыке и состязаниям. Но оказалось, что добродетели, по-видимому, нельзя научить. Ведь Фукидид тоже воспитал 378 двоих сыновей, Мелесия и Стефана <sup>5</sup>, о которых не скажешь того, что ты заметил относительно сыновей Перикла: ты знаешь сам, что один из них дожил до глубокой старости и другой прожил долгую жизнь. И несомненно, им обоим отец также дал хорошее воспитание; между прочим, они лучше других афинян были обучены борьбе, ведь одного из них он отдал в обучение Ксанфию, а другого — Евдору <sup>6</sup>, последние же оба слыли лучшими борцами своего времени.

Гиппотроф. Да, я это знаю.

Сократ. Так разве не ясно, что он обучил обоих своих сыновей тому, что стоило больших затрат, а вот тому, на что вовсе не надо было тратиться — мужской доблести, он их не научил (коль скоро, конечно, можно было ей обучиться)?

Гиппотроф. Это очевидно.

Сократ. Что ж, может быть, Фукидид был никчемным человеком и не было у него многочисленных друзей среди афинян, а также союзников? Ведь он происходил из славного рода и обладал огромным влиянием в Афинах и среди прочих эллинов, так что если бы добродетель была изучима, он бы уж нашел среди соотечественников или же чужеземцев тех, кто позаботился бы о том, чтобы сделать его сыновей доблестными людьми, раз уж у него самого из-за государственных забот не хватало досуга; но, мой друг, добродетель оказалась, по-видимому, неизучимой.

Гиппотроф. Быть может, и так.

Сократ. Ну а если она действительно неизучима и люди рождаются хорошими по природе? Быть может, мы обнаружим это, если рассмотрим вопрос следующим образом: скажи-ка, бывают у нас кони, добрые от природы?

Гиппотроф. Да, бывают.

Сократ. Так разве не бывает и каких-то людей,

владеющих искусством распознавать добрую природу а  
коней и по приспособленности их тела к бегу и по их  
нраву, а именно какие из них горячи, а какие спокойны?

Гиппотроф. Да, такие люди есть.

Сократ. Но что же это за искусство? И как оно  
называется?

Гиппотроф. Это искусство верховой езды.

Сократ. Значит, и в отношении собак существует  
подобное же искусство, с помощью которого можно от-  
личить добрую породу собак от негодной?

Гиппотроф. Да, существует.

Сократ. И какое это искусство?

Гиппотроф. Охотничье.

Сократ. Но ведь и для золота и серебра есть у нас  
знатоки, кои, только взглянув, оценивают их по достоин- •  
ству?

Гиппотроф. Да, такие оценщики есть.

Сократ. И как ты их именуешь?

Гиппотроф. Пробирищиками.

Сократ. Но ведь и учителя гимнастики на взгляд  
определяют природу человеческих тел — какие из них  
крепки, какие годятся не для всякой нагрузки и какие  
тела более молодых и более взрослых людей можно  
вытренировать до надлежащего состояния, поскольку  
есть большая надежда, что в будущем они станут хорошо  
выполнять задания, связанные с крепостью тела.

Гиппотроф. Да, это так.

Сократ. Но разве для государства более важны доб-  
рые кони и псы и все им подобное, чем добрые мужи?

Гиппотроф. Нет, более важны добрые мужи. 379

Сократ. Что же, ты полагаешь, если существуют  
добрые натуры, которым свойственна человеческая доб-  
родетель, люди не должны пускать в ход всевозможные  
ухищрения, чтобы их распознать?

Гиппотроф. Вероятно, должны.

Сократ. Ну а можешь ты назвать какое-либо искус-  
ство, предназначенное для распознавания достойных че-  
ловеческих натур?

Гиппотроф. Нет, не могу.

Сократ. А между тем подобному искусству и его  
мастерам не было бы цены! Ведь они бы нам указывали,  
кто из юношей еще с детского возраста обещает стать  
доблестным, и мы, взяв тех на свое попечение, обере- б  
гали бы их в акрополе всем обществом, подобно деньгам,  
и пуще глаза следили бы, чтобы никто из них не потер-

пел ущерба ни в бою, ни в какой-то иной опасности, но чтобы они были предназначены служить спасителями и благодетелями города, когда достигнут необходимого возраста. Однако доблесть, по-видимому, не бывает присуща людям ни от природы, ни от науки.

Г и н п о т р о ф. Но, мой Сократ, откуда же появляются доблестные мужи, если не от природы и не от науки? Какой может существовать иной способ их появления?

С о к р а т. Я полагаю, вопрос твой нелегок, но догадываюсь, что это преимущественно божественный дар, и доблестные мужи появляются так, как появляются божественные прорицатели и вещие люди, ведь они бывают такими не по природе и не от науки, но от божественного наития. Точно так же и доблестные мужи всякий раз предсказывают городу, что должно произойти и свершиться, по божественному наитию, причем делают это гораздо лучше и яснее, чем прорицатели. Ведь и женщины говорят, что такой человек несет на себе печать божества, и лакедемоняне, когда кого-либо торжественно восхваляют, говорят, что это — божественный муж. Также и Гомер во многих местах пользуется этим оборотом, да и другие поэты <sup>7</sup>. Когда бог желает, чтобы город благоденствовал, он создает доблестных мужей; когда же он хочет погубить какой-либо город, он их в нем истребляет. Итак, похоже, что добродетели не обучаются и не получают ее от природы, но она бывает присуща тем, кто ею владеет, по божественному уделу <sup>8</sup>.